

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 1: Expressions courantes

Ce livre a été conçu pour vous aider à vous familiariser avec les expressions de base de la langue. Bien sûr, tout n'est pas montré ici. Si vous avez besoin d'aide pour comprendre un mot ou une phrase, vous pouvez le chercher dans un dictionnaire ou demander l'aide de quelqu'un.

Ne soyez pas effrayé par la quantité d'informations; prenez seulement ce dont vous avez le plus besoin.

Salutations

Na'vi	Français
Zola'u nìprte'	Bienvenue
Tolätxaw nìprte'	Bon retour/Rebienvenue
Kaltxi ma X ma frapo/smuk/smukan sì smuke	Bonjour (Bonjour X) tout le monde/frères et sœurs
Kxi (ma X)	Salut (X)
Oel (ay)ngati kameie / (Ay)ngat kame	Je te vois (ay si c'est pour plusieurs)
Smon nìprte'	Je suis enchanté de te rencontrer
Oe zene hivum	Je dois partir
Kiyevame	Au revoir
Hayalovay	À la prochaine
Eywa ngahu	Qu'Eywa soit avec toi
Makto zong	Prends soin de toi, sois prudent
Txon lefpom	Bonne nuit

Émotions

Na'vi	Français
Ngaru lu fpom srak?	Comment ça va ?
Kempe leren?	Qu'est-ce qui se passe ?
Tifkeytok fyape/pefya?	Comment vont les choses ?
Ngafkeyk fyape?	Comment vas-tu ?
Pefmawn?	Quoi de neuf ?
Srane. Ngaru tut?	Je vais bien et toi ? (Réponse 1 ^{ère} question)
Tam ke tam	Ça va plus ou moins
Oeru lu fpom.	Je vais bien

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 1: Expressions courantes

Oe 'efu...	Je suis / Je me sens ...
nitram	content/heureux
keftxo	triste
ngeyn	fatigué
spxin	malade
ohakx	affamé (j'ai fim)
Lu (na) loreyu 'awnampi	être très gêné/timide

Se présenter

Na'vi	Français
Fyape fko syaw ngar?	Comment t'appelles-tu ?
Oeru syaw fko...	Je m'appelle...
Ngari solalew polpxaya zìsìt?	Quel âge as-tu ?
Oeri solalew °Xa zìsìt	J'ai X ans
Oeru lu Xa tsmukan/(sì) Xa tsmuke	J'ai X frère(s)/(et) X sœur(s)
Oeyä tsmuk(an/e)ru syaw fko...	Mon frère/ma sœur s'appelle...
Oeru sunu...	J'aime...
Oeru ke sunu...	Je n'aime pas...
ayeltu lefngap	ordinateurs
faynäpll	ananas
fwa uvan letokx si	faire du sport
fwa weyn (ayrelit)	dessiner (des images)
fwa 'ärip tsat	bouger ça
Oe kelku si mì X	Je suis à/au/en X
Nga za'u ftu peseng?	D'où viens-tu ?
Oe za'u ftu X	Je viens de...
Tìk'inìri kempe si nga?	Que fais-tu dans tes temps libres ?
Oe uvan si / uvan letokx si	Je joue /fais du sport
Oe slele	Je nage
Oel weyn ayrelit	Je dessine des images
Oeyä txìntin lu...	Mon travail est de...
fwa zeykivo ayeltut lefngap	réparer des ordinateurs
fwa tìng syuvet yoa ayewro/tolar	donner de la nourriture en échange d'euros/de dollars (être caissier)
Oe lu...	Je suis un/une...
taronyu	chasseur/chasseuse
tsamsiyu	guerrier/guerrière
karyu	enseignant/enseignante

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 1: Expressions courantes

Parler du temps qu'il fait

Na'vi	Français
Yafkeyk za'u fyape?	Quel temps fait-il ?
Tompa	Pluie
Herwì	Neige
Tskxaytsyìp	Grêle
... zerup	... est en train de tomber
'Rrpxom	Tonnerre
Rawmpxom	Tonnerre et éclairs
Yrrap 'ereko	Une tempête s'abat
Txantompa 'ereko	Il pleut dehors à boire debout
Yari somwewpe?	Comment est la température ?
Ya lu...	Il fait...
txawew	très froid
wew	froid
wur	frais, un peu frisquet
tsyafe	tiède, c'est confortable
sang	chaud (mais c'est agréable)
som	chaud
txasom	très chaud
hufwe	vent
Tìran hufwe	Il y a de la brise
Tul hufwe	C'est venteux

Poser une question

Na'vi	Français
Pesu/Tupe	Qui ?
Pesul lamonu aynantangit?	Qui a laissé aller les chiens ?
Pesu lu olo'eyktan?	Qui est le chef du clan ?
Peu/'Upe	Quoi ?
Peu lu tiyawm?	Qu'est-ce que l'amour ?
Peseng/Tsengpe	Où ?
Pesengti tok Neytiri?	Où est Neytiri ?
Pehem/Kempe	Quoi (action) ?
Kempe si nga?	Que fais-tu ?

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 1: Expressions courantes

Pehrr/Pekrr	Quand ?
Pehrr sawtute polähem?	Quand sont arrivés les humains ?
Pefya/Fyape	Comment?
Fyape ngal 'em syuvet?	Comment cuisines-tu ?
Pelun	Pourquoi ?
Pelun frapo fnu?	Pourquoi tout le monde est-il silencieux?
Skake...? / ... srak?	A marker for a yes/no question
Skake oe tsun zäsrivin ngeyä tskot?	Puis-je emprunter ton arc ?

Demander de l'aide

Na'vi	Français
Rutxe srung sivi oer	Aidez-moi s'il vous plaît
Lì'uri alu X nìNa'vi ral slu 'upe?	Comment dit-on X? (Français→Na'vi)
X-(i)ri peral?	Que signifie X ?
(Oe) ke tslolam. Rutxe liveyn. / Tsun nga law sivi nì'it srak?	Je ne comprends pas. Pourrais-tu répéter/être un peu plus clair ?
Tsalì'uri fko pamrel si fyape?	Comment écrit-on ce mot ?

Partager ses opinions

Na'vi	Français
Pefya nga fpil?	Qu'en penses-tu ?
Oe mlite	Je suis d'accord (avec toi)
Oe mlite ngahu	
Mlite	
Oe ke mlite	Je ne suis pas d'accord (avec toi)
Oe ke mlite ngahu	
Ke mlite	
... talun(a)/alunta	... parce que (pour expliquer qqch)
... taluna tsun kxu sivi	... parce que c'est dangereux
... tsun kxu sivi alunta	
... taweyk(a)	... parce que
	... sur la base de la cause que
tiyawr ngaru	tu as raison
tikxey ngaru	tu as tort
Tì'efumì oeyä...	Selon moi (je pense que)...

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 1: Expressions courantes

Politesse

Na'vi	Français
Rutxe...	S'il vous plaît...
Irayo Irayo seiyi (ngaru)	Merci
Kea tìkin	De rien (ce n'était pas nécessaire)
Nìprte'	Avec plaisir
Tstunwi	c'est gentil (après une gratitude/un compliment)
Oeru meuia	le plaisir est pour moi, c'est un honneur
Pum ngeyä	(tes remerciements)
Ke pxan	Ça ne mérite pas de remerciements
Hayalo oeta	De rien (la prochaine fois de ma part)
Hìtxoa	Pardonnez-moi
Hìtxoa, poltxe ngal payli'ut?	Pardon, qu'est-ce que tu as dit?
Ngaytxoa	Je suis désolé, je m'excuse
Oeru txoa livu	Je vous demande pardon
Ngaru tsulfä	Réponse à un compliment de quelqu'un qui est meilleur que vous

Courtes expressions clés

Na'vi	Français
(Ngarì) txe'lan mawey (livu) Tam tam	Ne t'inquiète pas pour ça
'Awa swawtsyìp	Un moment s'il vous plaît
Etrìpa syayvi!	Bonne chance !
Ftxozäri aylrrtok ngaru!	Joyeux anniversaire !
Kefyak?	N'est-ce pas ?
Ma oeyä Eywa!	Équivalent d'Oh mon dieu
Mawey (ma X)	Reste calme X
Ngaru fi'u.	Voilà !
Oe omum	Je sais
Oe ke omum	Je ne sais pas
Oeru ke'u	I don't care
Oeru lu X	I have X

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 1: Expressions courantes

Sasya!	Je vais relever le défi !
Siva ko!	Allons-y !
Soleia/Seykxel sì nitram	Félicitations
Srane! / Kehe!	Oui ! / Non !
Srefereiey nìprte' Sä'eoiori oe srefereiey nìprte'	En attente de (qqch) avec impatience J'attends la cérémonie avec impatience
Srefwa sngap zize'	Le plus tôt possible
To tìtseri	que ça a l'air que ce que tu en sais que tu crois que tu penses
Tsun tivam / Tam	Ça peut suffire / OK
Y yawne lu X-r(u)	X aime Y

À la page suivante, vous trouverez plus de mots qui vous aideront dans vos conversations.

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 2: Mots les plus courants

Adverbes courants

Na'vi	Français
Nìtxan	beaucoup, très
Nìmun	encore, à nouveau
Fìtseng	ici
Ha	donc
Mì	dans, sur
Ke	ne pas (devant un verbe)
Nì'aw	seulement
Mi	encore, comme avant
Nì'ul	plus (pour les verbes seulement)
Nìlun	bien sûr
NìNa'vi	comme les Na'vi, de la façon des Na'vi
Nìtam	assez (attention: tam = être assez)
Nìyawr	correctement
Set / Pxìset	maintenant
Pxìm	souvent
Kawkrr	jamais
San... sìk	les marqueurs de citation lorsque vous citez directement les paroles de qqn
Saylahe	etc.
Srekrr	avant (ex.: C'est arrivé auparavant)
Srefwa	(ex.: J'ai mangé avant que tu sois arrivé)
Sre	(ex.: Étudie avant l'examen)
Mawkrr	après (ex.: Ça reviendra après)
Mawfwa	(ex.: Nous sommes partis après que tu nous aies insultés)
Maw	(ex.: Je vais à la maison après les cours)
Kxawm	peut-être
Skxakep	probablement
Stum	presque
Txo... tsakrr...	Si... alors...

Guide de survie des discussions en Na'vi

Par Vawmataw

Section 2: Mots les plus courants

Verbes de base

Na'vi	Français
Plltxe	parler
Peng	dire, raconteur
Tìng	donner
Tel	recevoir
Fpìl	penser
Yom	manger
Tsun	pouvoir
Lu	être
Kä	aller
Hum	quitter
Za'u	venir
Zene	devoir
Sweylu txo X...	X devrait (faire quelque chose)
Tok	être à (ne pas ajouter mì ou ro, juste l'endroit avec -ti, -t ou -it)
Slu	devenir
Nume	apprendre
Sunu	plaire (utilisé pour dire "J'aime...")
Stawm	entendre
Kin	avoir besoin de
New	vouloir
Pey	attendre
Fmi	essayer
Zerok	se souvenir de, retenir
Tswa'	oublier
Wìntxu	montrer
Wan	cache
Tse'a	voir
'Ampi	toucher
Eltur tìtxen si	être intéressant
Pängkxo	discuter
Len	se produire, avoir lieu
Lam	sembler, paraître